



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Tel.: +1 (514) 954-8219 ext. 8158

Ref.: EC 6/3 – 20/129  
EC 2/76, AN 13/35

٢٠٢٠/١٢/٩

**الموضوع:** الحفاظ على كفاءة عمليات الشحن الجوي في أثناء  
جائحة فيروس كورونا

**الإجراءات المطلوبة:** (أ) التقيد بالقواعد القياسية الصادرة عن  
الإيكاو في الملاحق السادس والتاسع والسابع عشر والثامن  
عشر؛ و(ب) الإحاطة بالإجراءات التي تدعو إليها البيانات  
المشتركة والنظر في تنفيذها؛ و(ج) اتباع الإرشادات الواردة في  
الوثيقتين (Doc 10102) و (Doc 10147) لتسهيل نقل اللقاحات  
ومكوناتها

تحية طيبة وبعد،

١- يشرفني أن أوجه عنايتكم إلى مسألة الدور الحاسم الذي تؤديه سلسلة التوريد العالمية في مجال الصحة العامة والأمن الغذائي العالمي والانتعاش الاقتصادي من جائحة فيروس كورونا، وهو الدور الذي تم تسليط الضوء عليه في كتابي المنظمة الموجهين إلى الدول 20/46 بتاريخ ٢٠٢٠/٣/١٨ و 20/47 بتاريخ ٢٠٢٠/٣/٢٠، وكذلك في النشرات الإلكترونية عن مفهوم ممرات الصحة العامة (انظر النشرة EB 2020/30 والنشرة EB 2020/36).

٢- ومع التذكير بالحاجة إلى ضمان استمرارية سلسلة التوريد العالمية، أود أن أحث الدول مرة أخرى على التقيد بالقواعد القياسية الصادرة عن الإيكاو في الملحق التاسع - "التسهيلات" والملاحق الأخرى لاتفاقية الطيران المدني الدولي، وتشجيعها على تنفيذ مفهوم ممرات الصحة العامة لعمليات الشحن الجوي "الخالية من فيروس كورونا". ومن الضروري أيضاً أن تيدل الدول والصناعة جهوداً متواصلة لضمان التنفيذ الفعال لتدابير أمن الشحن الجوي المنصوص عليها في الفصل ٤-٦ من الملحق السابع عشر - "الأمن". هذا، وترد الإرشادات ذات الصلة بهذا الأمر في "دليل أمن الطيران" (الوثيقة Doc 8973) و"الإرشادات بشأن تدابير الطوارئ المتعلقة بأمن الطيران أثناء جائحة فيروس كورونا".

٣- وبما أن سلسلة التوريد العالمية تعتمد على التدفق السلس للسلع بين مختلف وسائل النقل، فقد عملت الإيكاو في تعاون وثيق مع الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في مجالات التجارة الدولية ونقل البضائع. وتوجه العناية بصفة خاصة إلى النداءات التالية:

أ) "البيان المشترك مع المنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية"<sup>1</sup> في مايو ٢٠٢٠، والذي شجّع الدول على تسهيل تغيير الطواقم وتسيير العمليات (بالإضافة إلى توفير خدمات الحركة الجوية وخدمات المطارات) الضرورية للحفاظ على سلاسل التوريد والعمليات المتعلقة بالمساعدات الإنسانية والرحلات الطبية ورحلات الإغاثة على المستوى العالمي، وذلك من خلال إعفاء "العاملين الأساسيين" من قيود السفر وغيرها من القيود، في الحالات التي قد تنطبق عليها، مع الامتثال للوائح السلامة والعمل الدولية؛

ب) "البيان المشترك مع الاتحاد البريدي العالمي"<sup>2</sup> في سبتمبر ٢٠٢٠، والذي شجّع الدول على مساندة الشركات التي قامت بتعيينها سواء كانت من مشغلي خدمات البريد العادي أو السريع أو شركات الشحن الجوي خلال الأزمة، وذلك من خلال تقديم المساعدة وتوفير المرونة التشغيلية وزيادة صلابة سلسلة التوريد والقدرة على الاعتماد عليها من خلال التوسع في أنشطة "الرقمنة"؛

ج) "البيان المشترك مع المنظمة البحرية الدولية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) وخمس لجان اقتصادية للأمم المتحدة بشأن مساهمة التجارة وسلاسل التوريد الدولية في الانتعاش الاجتماعي والاقتصادي المستدام في عصر جائحة فيروس كورونا"<sup>3</sup> في سبتمبر ٢٠٢٠، والذي دعا الدول إلى اتخاذ عدد من الإجراءات من ضمنها اتباع منهج قائم على تحديد المخاطر لاستعادة القدرة على الربط بين مختلف أنحاء العالم مع فرض الحد الأدنى من القيود والتوسع في أنشطة "الرقمنة" في إجراءات التجارة والجمارك وتنفيذ التوصيات والإرشادات الصادرة عن "فرقة عمل مجلس الإيكاو لإنعاش قطاع الطيران" (CART).

٤- وتوجه عنايتكم أيضاً إلى الرسالة التي وجهها الأمين العام للأمم المتحدة إلى رؤساء الدول (٢٧/٤/٢٠٢٠)، ودعا فيها إلى تسهيل الرحلات الجوية الإنسانية وحركة العاملين في مجال الأنشطة الإنسانية ونقل البضائع. ومن خلال تحسين تدفق المعلومات بين مختلف الجهات المعنية في مجال الطيران والأعمال الإنسانية، يمكن تحسين عمليات التخطيط والتشغيل. وهذا شرط أساسي ولا غنى عنه للتعافي السريع، لا سيما عندما يؤدي اندلاع الكوارث الطبيعية إلى تعقيد الجوانب اللوجستية اللازمة للتصدي لأزمة جائحة فيروس كورونا.

٥- ونحن بصدد توسيع نطاق تعاوننا مع الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى للمساعدة في تسهيل نقل اللقاحات ومكوناتها، والتي يمكن أن تشمل بعض المواد المعدنية و/أو عوامل التبريد، وبالتالي ندعو إلى التقيد بالقواعد القياسية المنصوص عليها في الملحق الثامن عشر - "النقل الآمن للبضائع الخطرة عن طريق الجو" وكذلك الجزء الأول - "النقل الجوي التجاري الدولي - الطائرات" من الملحق السادس - "تشغيل الطائرات". وتوجه العناية إلى الوثائق التي نُشرت مؤخراً؛ على سبيل المثال، "الإرشادات للعمليات الآمنة التي تشمل مقصورات شحن الطائرات" (Doc 10102) و"الإرشادات بشأن المنهج قائم على الكفاءة للتدريب على البضائع الخطرة وتقييمها" (Doc 10147).

<sup>1</sup> <https://www.icao.int/Newsroom/Pages/ICAO-ILO-and-IMO-issue-joint-call-to-world-governments-on-need-for-key-worker-designations-for-essential-air-and-sea.aspx>

<sup>2</sup> <https://www.icao.int/Newsroom/Pages/ICAO-UPU-urge-national-commitments-and-support--for-postal-air-cargo-and-express-mail-operators.aspx>

<sup>3</sup> <https://www.icao.int/Newsroom/Pages/Sustainable-and-resilient-supply-chains-crucial-to-COVID19-recovery.aspx>

٦- ولن يتحقق التعافي العالمي بعد جائحة فيروس كورونا، بما في ذلك الاستئناف الكامل للتجارة والعودة إلى النمو الاقتصادي، إلا من خلال من الشبكة العالمية السريعة والترابط الفعلي اللذين يوفرهما قطاع الطيران، الأمر الذي يسهم في تحقيق رؤية الأمم المتحدة تحت شعار "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠"، بما في ذلك أهداف التنمية المستدامة.

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام،،،

فانغ ليو

الأمينة العامة